

اتفاقية المستخدم النهائي الخاصة بشركة أكو كول Continental Tower

The Conditions set forth are with respect to the District Cooling Energy Service (DCES) supplied by the DCES Provider at the address indicated herein. The Customer agrees to the following Terms and Conditions:

تتعلق الشروط الواردة في هذه الاتفاقية بخدمة التبريد في العقار التي يوفرها مزود خدمة التبريد في العنوان المشار إليه. ويوافق العميل على الشروط والأحكام الواردة أعلاه:

1.0 Definitions

- 1.1 "Service Provider" or "Aquacool" means Aquacool Metering LLC, the appointed Service Provider for Chilled Water Management Services at the building.
- 1.2 "Customer" means the natural or legal person set out in this Agreement.
- 1.3 "Tenant" means the Tenant and/or occupant of the Unit.
- 1.4 "Owner" means the freeholder of the Unit's title or the holder of long-term leasehold rights.
- 1.5 "Party" refers to the Service Provider, the Customer, the Tenant, or the Owner.
- 1.6 "Building Management" person or firm appointed to manage the daily operations of the property.
- 1.7 "Unit" means for the purpose of this Agreement a defined part of a building, e.g., studio, apartment, villa, bungalow, commercial premises or any similar accommodation at the address described in the Agreement.
- 1.8 "Ton" is a unit of refrigeration equivalent to 12,000 BTUs (British Thermal Units) per hour.
- 1.9 "Ton-Hour" is a unit of refrigeration or cooling energy.
- 1.10 "Declared Load" means the charge levied upon the Customer by the DCES Provider for supplying connectivity to the DCES which shall be calculated on the basis of the Unit Capacity Tonnage at the prevailing Declared Load rate and shall be paid on a quarterly basis and in advance.
- 1.11 "Consumption" means the Ton-Hours used to cool the Unit during a given period and used to calculate the total consumption bill for the Unit.

1.12 "Consumption Charge" means the monthly charge to the Customer by the DCES Provider for the Ton-Hours used in the preceding month as measured by the Metering Equipment and calculated at the prevailing Consumption Charge rate.

1.13 "Force Majeure" means any cause affecting the performance of this agreement arising from or attributable to:

1. an act of God;
2. storm, floods or other usually severe weather conditions, earthquakes, natural disasters, explosions or fire;
3. strikes, work stoppages, work slowdowns or other labour actions (other than those involving employees of the Party affected thereby);
4. acts of war (whether declared or undeclared), invasion, acts of terrorism, riot or sabotage;
5. intervention by government / relevant authority; and
6. Change in law.

1.14 "The DCES Provider" means the company, or its appointed management representative, holding the concession for that designated area or rights to that nominated building and it is being contracted for the bulk supply of chilled water services exclusively.

2.0 Terms and Conditions

2.1 Standard Conditions of Service (DCES)

This agreement legally binds the under signatory with the Service Provider.

2.1.1 The Customer agrees at all times to conform and abide by the Standard Conditions of the Service Provider.

2.1.2 The term of this Agreement will commence on the date the Customer took ownership or possession of the unit, whichever is earlier.

2.1.3 The Customer shall have the right to request, and the Service Provider shall make available, the Conditions of Service current at any particular time.

2.1.4 The Service Provider shall comply with the obligations specified in this Agreement.

2.1.3 The failure of Service Provider to strictly enforce the Conditions of Service or to exercise any right conferred by the Conditions of Service shall not be construed as a waiver or relinquishment of the Service Provider's right to enforce or rely upon such terms or rights in the future.

2.1.4 The Customer acknowledges and accepts that Service Provider shall have the right to adjust its charges, and these charges shall be no more than the published Consumer Price Index (CPI) inflation rate in Dubai.

2.1.5 The Customer acknowledges that the Consumption Charge rate is outside the Service Provider's control and may be adjusted in line with the rates of the DCES provided to the building.

2.1.6 Access to the Unit: The Customer will grant safe and unobstructed access to the Unit to any legitimate representative of the Service Provider or any associated company to inspect the meter or any other part of the chilled water system.

2.2 Charges

2.2.1 Declared Load (Capacity Charge)

Declared Load will typically be invoiced "quarterly in advance" at the prevailing rate set by the DCES Provider.

2.2.2 Consumption Charge

Service Provider will charge the Customer on a monthly basis in arrears at the prevailing rate a Consumption Charge per Ton-Hour of consumption based on actual usage of DCES in the Unit.

2.2.3 Fuel Surcharge

A variable fuel surcharge from DEWA at the prevailing rate will be charged every month.

2.2.4 Other Charges

If the services have been penalized and/or disconnected the Customer will pay a disconnection, reconnection and penalty charge as per the amount set out in the "Schedule of Fees" for each event or occurrence. The Customer's liability to pay such reconnection charges is without prejudice to any other rights and remedies which the Service Provider may be entitled to exercise.

2.2.5 The Customer understands and agrees that, in certain circumstances, which will be advised separately, the above charges may, at the request of the Building Management, be retrospectively charged to a date specified in that advice.

2.3 Maintenance

Maintenance of BTU meters is under the scope of the Service Provider.

2.4 Invoicing and Payment

2.4.1 The Customer agrees to pay all charges including, but not limited to the declared load and the Consumption Charges. Please refer to the "Schedule of Fees" for details of applicable charges.

2.4.2 At times, the Service Provider has the right to send invoices to the Customer based on estimated consumptions. The maximum period of estimated invoices shall not exceed 3 (Three) billing cycles.

2.4.3 The Customer shall settle in full the amount invoiced on or before the payment date stated on the monthly invoice even if an invoiced amount is in dispute or the accuracy of the metering equipment is in dispute.

2.4.4 The Unit Owner/Tenant remains responsible for all charges during the period the Unit is vacant and/or the account remains in the name of the Unit Owner/Tenant. In all cases the Unit Owner remains jointly responsible for any non-payment with the Tenant and in the event that payment for DCES is not made, the

1.0 التعريفات

- 1.1 "مزود الخدمة" أو "أكواكول" هي شركة أكو كول ميترنج ش.ذ.م.ج، مزود الخدمة الذي تم التعاقد معه لتقديم خدمات إدارة تبريد المياه بالمبنى.
- 1.2 "العميل" هو الشخص الطبيعي أو الاعتباري المشار إليه.
- 1.3 "المستأجر" هو مستأجر الوحدة وأ/أو شاطؤها.
- 1.4 "المالك" هو المالك الصرف للوحدة أو صاحب حقوق الاستئجار على المدى الطويل.
- 1.5 "الطرف" هو مزود الخدمة أو العميل أو المستأجر أو المالك.
- 1.6 "إدارة المبنى" الشخص أو الجهة المعنية لإدارة العمليات اليومية للمعقد.
- 1.7 "الوحدة" تعني لأغراض هذه الاتفاقية جزء معين من المبنى، مثل استديو أو شقة أو فيلا أو بنجало أو مقر تجاري أو أي محل إقامة مشابه في العنوان المشار إليه.
- 1.8 "طن" هو وحدة التبريد، ويساوي 12,000 وحدة حرارية بريطانية في الساعة.
- 1.9 "طن-ساعة" وحدة قياس طاقة التبريد أو التبريد.
- 1.10 "الحمل المعان" الرسم المقروض على العميل بواسطة مزود خدمة طاقة التبريد في العقار لتوفير الحصول على الخدمة، والذي يحسب على أساس سعة الوحدة بالطن حسب سعر الحمل المعان السائد ويوقع مقدماً كل ربع سنوي.
- 1.11 "الاستهلاك" هو عدد الأطنان المستخدمة في الساعة لتبريد الوحدة خلال فترة زمنية معينة ويستخدم لحساب القيمة الإجمالية لفاتورة الاستهلاك للوحدة.

1.12 "رسم الاستهلاك" هو الرسم الشهري الذي يحدده مزود خدمة طاقة التبريد في العقار للعميل مقابل الأطنان المستخدمة في الساعة خلال الشهر المعان حسب القياس الذي تحدده أجهزة القياس وحسب بالسعر السائد أو رسم الاستهلاك.

1.13 "القوة القاهرة" أي سبب يؤثر على تنفيذ هذه الاتفاقية ينشأ أو ينج عن أي مما يلي:

1. القضاء والقدر؛
2. الموصف أو الفيضانات أو الظروف الجوية الأخرى التي عادة ما تكون قاسية، أو الزلازل، أو الكوارث الطبيعية، أو الانفجارات، أو الحرائق؛
3. الإضرابات أو التوقف عن العمل أو التباطؤ في أداء العمل أو الإجراءات المعالية الأخرى (غير تلك التي يشارك فيها موظفو الطرف المتضرر)
4. الحروب (سواء معلنه أو غير معلنه)، أو الغزو، أو الأعمال الإرهابية أو الشغب أو التخريب؛
5. التدخل من جانب الحكومة/السلطات المعنية؛
6. تغيير في القوانين.

1.14 "مزود خدمة طاقة التبريد في العقار" هو الشركة أو ممثلها الإداري الذي يتعنه - الحاصلة على الامتياز لهذه المنطقة يعينها أو الحقوق عن المبنى المعان، والتي تم التعاقد لتوفير خدمات تبريد المياه بلجملة حصرياً.

2.0 الشروط والأحكام

2.1 الشروط القياسية للخدمة (خدمة طاقة التبريد بالعقار)

تكون هذه الاتفاقية ملازمة قانوناً للموقع أدناه أم أم مزود الخدمة.

2.1.1 يوافق العميل في جميع الأوقات على الالتزام بالشروط القياسية الخاصة بمزود الخدمة.

2.1.2 يبدأ سريان الاتفاقية في تاريخ حصول العميل على ملكية أو حيازة الوحدة، أيهما أقرب.

2.1.2 يحق للعميل طلب الحصول على شروط الخدمة في أي وقت ويلتزم مزود الخدمة بتفديدها له.

2.1.4 يلتزم مزود الخدمة بإداء الالتزامات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

2.1.5 إن عدم التزام مزود الخدمة على نحو صارم بإبقاء شروط الخدمة أو ممارسة أي حق ممنوح بموجب هذه الشروط لا يعد تنازل أو تخلي عن حقه في إنفاذ هذه الشروط أو الحقوق أو الاعتماد عليها في المستقبل.

2.1.6 يقر العميل ويوافق أن يكون لمزود الخدمة الحق في تعديل الرسوم الخاصة به، على ألا تتجاوز هذه الرسوم معدل التضخم حسب مؤشر أسعار المستهلك المعان في دبي.

2.1.7 يقر العميل أن قيمة رسوم الاستهلاك لا تخضع لسيطرة مزود الخدمة ويجوز تعديلها بما يتوافق مع أسعار خدمة طاقة التبريد المقدمة للمبنى.

2.1.8 الدخول إلى الوحدة: يتعهد العميل بالسماح لأي ممثل معتمد من مزود الخدمة أو أي شركة ذات صلة به لفحص العدادات أو أي جزء آخر من نظام تبريد المياه بالدخول إلى الوحدة بأي وقت ودون أي عوائق

2.2 الرسوم

2.2.1 الحمل المعان (رسوم السعة)

يتم عادة سداد قيمة الحمل المعان مقدماً على أساس ربع سنوي بالأسعار السائدة والتي يحددها مزود خدمة طاقة التبريد في العقار.

2.2.2 رسوم الاستهلاك

يحاسب مزود الخدمة العميل على أساس شهري لاحقاً بالسعر السائد للاستهلاك (رسوم الاستهلاك للطن/الساعة) على أساس الاستهلاك الفعلي للخدمة في الوحدة

2.2.3 رسوم إضافية للوقود

تخصب شهرياً الرسوم الإضافية المتغيرة للوقود بواسطة هيئة كهرباء ومياه دبي (دبوا) بالسعر السائد.

2.2.4 في حالة فرض غرامة وأ/أو قطع الخدمة، يلتزم العميل بدفع رسوم قطع الخدمة وإعادة تفعيلها والغرامة المقررة وفقاً للمبالغ المذكورة في "ملحق الرسوم" لكل مرة يحدث فيها ذلك. وأن مسؤولية العميل سداد رسوم إعادة الخدمة لا تتقضى مع حقوق وتعويضات أخرى قد يحق لمزود الخدمة ممارستها.

2.2.5 يتعهد العميل ويوافق على أنه في ظروف معينة، والتي يتم توضيحها بصورة منفصلة، يجوز إعادة احتساب الرسوم المذكورة أعلاه بأثر رجعي من التاريخ الذي يتم تحديده وذلك بأوامر على طلب إدارة المبنى.

2.3 الصيانة

تندرج صيانة عدادات القياس بالوحدة الحرارية البريطانية ضمن النطاق الخاص بمزود الخدمة.

2.4 الفواتير والسداد

2.4.1 يتعهد العميل بسداد كافة الرسوم بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الحمل المعان ورسوم الاستهلاك. يرجى الاطلاع على "ملحق الرسوم" للتعرف على تفاصيل الرسوم المطبقة.

2.4.2 في بعض الأحيان يحق لمزود الخدمة إرسال الفواتير للعميل بناء على قيمة تقديرية للاستهلاك. و أن مدة الفواتير التقديرية لا يجوز أن يتجاوز 3 (ثلاث) دورات لإصدار فواتير.

2.4.3 يلتزم العميل بدفع كامل المبلغ الوارد في الفاتورة في تاريخ السداد المدون في الفاتورة الشهرية أو قبله، وحتى في حال كان هناك أي إعراض على هذا المبلغ أو تشكيك في دقة أجهزة القياس.

2.4.4 يظل مالك/مستأجر الوحدة مسؤولاً عن سداد كافة الرسوم عن الفترة التي تكون فيها الوحدة خالية وأ/أو التي يظل خلالها الحساب باسم مالك/مستأجر الوحدة. وفي جميع الأحوال يظل مالك الوحدة بالتزامن مع المستأجر مسؤولون عن السداد. وفي حالة عدم سداد قيمة الخدمة،

Unit Owner along with the Tenant, if the Unit is leased, are responsible for any unpaid balance on the account and all disconnection and/or reconnection charges if the service is disconnected.

2.4.5 The provision of DCES to a Customer is contingent upon payment of all charges due from the Customer. The payment date for each monthly invoice shall be the date identified as 'due date' on the relevant monthly invoice. Failure by a Customer to settle an invoice within fourteen (14) days of submission of the relevant invoice will result in the Service Provider giving a notice of non-payment to the Customer. After seven (7) days of issuing the notice, a final reminder in the form of a disconnection notice will be sent in case of non-payment.

2.4.6 The Customer shall pay a late payment charge in accordance with the applicable rate for any delay in payment without reasonable excuse. If such non-payment continues for more than fourteen (14) days after the due date, the Service Provider is entitled to disconnect the supply of DCES to the Unit until all amounts owing to the DCES Provider and the Service Provider are paid in full.

2.4.7 Disconnection

In the event of disconnection of DCES, Service Provider shall be entitled to charge a disconnection/reconnection fee as per the "Schedule of Fees" outlined in this Agreement. The Service Provider will suspend DCES in the event the request is made by a legal authority, such as: a court order, regulatory supervisory bureau, building owner, or any other authority.

2.4.8 The Customer agrees to pay the Service Provider the costs of collection, as often as any such costs may be incurred, of any amount which may become payable to the Service Provider for Cooling Services but which are not paid when due. Such costs shall include, but not be limited to, charges by any collection agency, legal fees, and court costs.

2.4.8 Security Deposits

2.4.8.1 The Customer (both Tenant and Owner) acknowledge and agree to pay an initial refundable deposit. 2.4.8.2 In case the Customer has failed to perform any of their obligations mentioned in this Agreement or failed to pay any overdue amount and/or invoice within fourteen (14) days from the due date, then the Service Provider would be entitled to fulfil such breach or settle the due amount from the above said deposit, subject to the Client's instructions or as deemed fit to the Service Provider. The DCES services will remain disconnected until the Customer reinstitutes the deposit to its original amount within seven days on receipt of notice from the Service Provider.

2.4.8.3 In case the Customer has failed to reinstitute the deposit to its original amount within the said period, Service Provider shall add such required amount to the next monthly invoice. If Service Provider deducts the amount from the deposit in accordance with Paragraph 2.4.8.2 above, and the balance of the deposit is reduced to zero. Service Provider shall only be required to resume DCES provision after Customer has:

1. Paid all due amounts, invoices, and fines.
2. Reinstated deposit full amount.
3. Paid the disconnection and reconnection fees

2.5 Transfer of Service

The services covered in this agreement may be transferred only after the Tenant settles all outstanding amounts on the account. When the tenant leaves the unit, the Landlord/Owner will continue to be responsible for Cooling Energy Service charges until a new tenant moves into the unit or the unit is transferred to a new owner.

2.6 Limitation of Liability and Indemnity

2.6.1 Service Provider, its officers, directors, employees, affiliates and agents will not be liable for any personal injury, loss or damage to property, or any loss of life arising from the service provided under this contract.

2.6.2 The Customer acknowledges that Service Provider is not responsible for the supply of chilled water to the Building in which the Unit is located and cannot be held responsible for any failure of such supply.

2.6.3 The Customer shall indemnify and hold Service Provider harmless of any claims, damages and losses arising out of – or in connection with – the Customer's failure to comply with the terms of this Agreement. In no event will Service Provider be liable for any direct, indirect, special or consequential losses of any kind including, but not limited to, loss of revenue or anticipated profits.

2.7 Force Majeure

In the case of a Force Majeure, the Party affected shall not be held liable for any failure or delay for the period that such failure or delay is due to causes beyond its reasonable control.

2.8 Termination of Service

If a Unit is sold/leased without the Service Provider issuing a non-objection certificate, the Owner and/or the Tenant will remain responsible for all charges up until the date a new Owner/Tenant registers with the Service Provider and signs a new Agreement.

2.9 Privacy Policy

Subject to applicable laws, the Service Provider promises not to disclose the Customer's information to any other person or entity.

2.10 Certification

Customer warrants that all the information provided herein is true and correct and understands that false and misleading information shall be a cause for termination of this Agreement.

2.11 Compliance with the Laws

The Customer warrants that it shall comply with all applicable laws at all times during the term of this Agreement.

2.12 E-Signature

The Customer and Service Provider acknowledge and agree that the use of an e-signature shall signify acceptance to be bound by the terms of this Agreement as though the Customer or Service Provider had signed an original copy of this Agreement and that such e-signature shall constitute a validly binding Agreement between the Customer and Service Provider.

يحتمل ملك الوحدة والمستأجر، (إذا كانت الوحدة مؤجرة)، المسؤولية عن الرصيد غير المدد على الحساب وكافة رسوم قطع الخدمة وإعادتها، في حال حصل أي قطع الخدمة.

2.4.5 إن تقديم الخدمة للعميل تتماشى مع سداد كافة الرسوم المستحقة من طرفه. ويكون تاريخ سداد الفاتورة الشهرية هو التاريخ المشار إليه بـ "تاريخ الاستحقاق" في الفاتورة. يتوجب على العميل تسديد الفاتورة بالكامل خلال 14 يوم من تاريخ استلام الفاتورة و إلا سوف يظطر العميل إلى توجيه إنذار للعميل طلباً إلى سديد بمدة أقصاها 7 أيام ويؤدي عدم الدفع من إصدار هذا الإنذار وفي حالة الاستمرار في عدم السداد يرسل إنذار أخير يمثل في قطع الخدمة.

2.4.6 يتوجب على العميل دفع رسوم التأخير وفقاً للسعر الساري في حال كان التأخير في السداد دون سبب و مبرر. وفي حالة الاستمرار في عدم السداد لمدة تزيد على أربعة عشر (14) يوماً من تاريخ الاستحقاق، يحق لمزود الخدمة قطع الخدمة عن الوحدة حتى يتم سداد كامل المبلغ المستحق لمزود خدمة طاقة التبريد في العقار .

2.4.7 قطع الخدمة
في حالة قطع خدمة طاقة التبريد في العقار يحق لمزود الخدمة احتساب رسوم قطع الخدمة/إعادة الخدمة وفقاً "لملحق الرسوم" الخاص بهذه الاتفاقية. كما ويقوم مزود الخدمة بتطبيق خدمة طاقة التبريد في العقار بناء على طلب سلطة قانونية أي بموجب حكم قضائي، أو جهة رقابية أو إشرافية، أو أي سلطة أخرى.

2.4.8 يوافق العميل على سداد تكاليف التحصيل ل مزود الخدمة، لأي مبلغ قد يصبح مستحقاً لمزود الخدمة مقابل خدمات التبريد التي لم يتم دفعه في تاريخ الاستحقاق. وتشتمل هذه التكاليف على سبيل المثال لا الحصر الرسوم التي تفرضها الجهات القائمة بالتحصيل والرسوم القانونية ورسوم المحكمة.

2.4.9 ودعية التأمين

2.4.8.1 يقر العميل (المستأجر والملك) ويوافق على سداد ودعية مبدئية يتم استردادها فيما بعد. 2.4.8.2 في حالة عدم أداء العميل لأي من التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو عدم التزامه بسداد أي مبلغ مستحق وأو قيمة الفاتورة خلال أربعة عشر (14) يوماً من تاريخ الاستحقاق، يحق لمزود الخدمة تدارك هذا الإخفاق وحسم المبلغ المستحق من الدفعة المذكورة أعلاه، وذلك وفقاً لتوجيهات العميل أو على النحو الذي يراه مزود الخدمة مناسباً. ويستمر قطع خدمة طاقة التبريد في العقار حتى يعيد العميل الدفعة إلى قيمتها الأصلية خلال سبعة أيام من تاريخ استلام الإنذار الموجه من مزود الخدمة.

2.4.8.3 في حالة عدم التزام العميل بإعادة الدفعة إلى قيمتها الأصلية خلال المدة المحددة، يقوم مزود الخدمة بإضافة المبلغ المطلوب على فاتورة الشهر القادم. وإذا قام مزود الخدمة بحسم المبلغ من الدفعة وفقاً للفقرة رقم 2.4.8.2 أعلاه وأصبح مبلغ الدفعة صفراً، فإنه يلتزم بإعادة الخدمة بعد أن يقوم العميل بـ:

- أ) سداد كامل المبلغ والفواتير والغرامات المستحقة؛
- ب) رد قيمة الدفعة بالكامل؛
- ج) سداد رسوم قطع وإعادة الخدمة.

2.5 نقل ملكية الخدمات

لا يجوز نقل ملكية الخدمات التي تعطيها هذه الاتفاقية إلا بعد أن يقوم المستأجر بتسوية كافة المبالغ المستحقة على الحساب. وفي حالة ترك المستأجر للوحدة، يظل المالك مسؤولاً عن رسوم خدمة طاقة التبريد حتى ينتقل مستأجر جديد إلى الوحدة أو يتم نقل ملكية الوحدة لملك جديد.

2.6 تحديد المسؤولية والتعويض

2.6.1 لا يتحمل مزود الخدمة ومسؤوليه وموظفيه والشركات التابعة له ووكلائه مسؤولية وقوع أي إصابات شخصية أو خسائر أو ضرر في العقار أو وفيات بسبب الخدمة المقدمة بموجب هذا العقد.

2.6.2 يقر العميل أن مزود الخدمة غير مسؤول عن توفير المياه المبردة في المبنى الذي توجد به الوحدة ولا يتحمل مسؤولية عدم توفيرها.

2.6.3 يلتزم العميل بتعويض مزود الخدمة وإعلائه من أي مطالبات وتعويضات وخسائر تنشأ عن أو فيما يتعلق بعدم التزام العميل بشروط هذه الاتفاقية. ولا يتحمل مزود الخدمة في أي حال من الأحوال المسؤولية عن أي خسائر مباشرة أو خاضعة أو تبعية أيا كان نوعها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الخسارة في الإيرادات أو الأرباح المتوقعة.

2.7 القوة القاهرة

في حالة حدوث قوة القاهرة، لا يتحمل الطرف المتضرر مسؤولية أي فشل أو تأخير خلال الفترة التي حدث فيها ذلك نتيجة لأسباب خارجة عن سيطرته المعقولة.

2.8 إنهاء الخدمة

في حالة بيع/تأجير الوحدة بدون الحصول على شهادة عدم معانة من مزود الخدمة، يظل الملك وأو المستأجر مسؤولاً عن سداد كافة الرسوم حتى تاريخ تسجيل مالك/مستأجر جديد لدى مزود الخدمة وإبرام اتفاقية جديدة.

2.9 سياسة الخصوصية

يتعهد مزود الخدمة بموجب الأحكام السارية بعدم الإفصاح عن المعلومات الخاصة بالعميل لأي شخص أو جهة أخرى.

2.10 اقرار



يقر العميل أن كافة المعلومات الواردة في هذه الاتفاقية صحيحة وسليمة وأنه يتعهد أن تقديم معلومات غير صحيحة ومضللة يمكن أن يؤدي إلى إنهاء الاتفاقية.

2.11 الالتزام بالقوانين

يتعهد العميل بالالتزام بكافة القوانين السارية في جميع الأوقات أثناء مدة الاتفاقية.

2.12 التوقيع الإلكتروني

يقر ويوافق العميل ومزود الخدمة على أن استخدام التوقيع الإلكتروني يكون بمثابة قبول للالتزام بالشروط الواردة في هذه الاتفاقية، وكان العميل أو مزود الخدمة قام بالتوقيع فعلياً على أصل الاتفاقية وأن التوقيع الإلكتروني يشكل اتفاقية ملزمة بصورة سليمة بين العميل ومزود الخدمة.

Customer Statement			
I/We state that, the information provided is verified and accepted by me. I/We hereby agree to the terms and conditions set forth in this Agreement and all its annexes I/We hereby agree that if an e-signature is used to sign this Agreement, it shall be a valid and true signature of the Signatory.			
Customer Name		Customer Name (Co-Signatory)	
Customer Signature		Customer Signature (Co-Signatory)	
Signatory On behalf of Service Provider		 	



Aquacool End-User Agreement

Annex 1- Registration Form

Property Details			
Project Name:		Phase/Sector:	
Building Name:		Unit Type:	
Unit No:			
Customer Information			
First Name:		Last Name:	
ID Number:			
ID Type:		ID Expiry Date:	
Tenancy Contract Start Date:		Tenancy Contract End Date: (if applicable)	
Trade License No: (if applicable)		Trade License Expiry Date:: (if applicable)	
Company Name: : (if applicable)			P.O. Box: <div style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
Address (Street /Area):			
Emirate:		Landline:	
Mobile (1):		Mobile (2):	
Email Address (1):			
Email Address (2):			
Customer Statement			
<p>I/We state that, the information provided is verified and accepted by me. I/We hereby agree to the terms and conditions set forth in this Agreement and all its annexes. I/We hereby agree that if an e-signature is used to sign this Agreement, it shall be a valid and true signature of the Signatory.</p>			
Customer Name		Customer Name (co-Signatory)	
Customer Signature		Customer Signature (co-Signatory)	

For documents that should be submitted along with registration and applicable registration fees, service charges, and rates, please refer to relevant annexes below

Aquacool End-User Agreement

Annex 2 – Required Documents and Registration Methods

In order to register with Aquacool and receive chilled water (AC) services, the following documents are required:

- Signed End-User Agreement (hard copy or through our web portal)
- Signed Aquacool registration form (hard copy or through our web portal)

For customers registering with Aquacool as individuals, the customer should sign the above mentioned documents. For corporate customers (companies), the documents should be signed by the authorized representative assigned by the company through a Power of Attorney (POA)

In addition to the above, the following documents are required, depending on the type of customer:

<u>For a Tenant (Individual)</u> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tenancy contract OR Ejari certificate 2. Passport copy 3. Visa copy 4. Emirates ID copy 	<u>For an Owner (Individual)</u> <ol style="list-style-type: none"> 1. Title Deed 2. Passport copy 3. Visa copy 4. Emirates ID copy
<u>For a Tenant (Company)</u> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tenancy contract OR Ejari certificate 2. Trade license copy 3. Power of attorney 4. Passport copy of authorized signatory 5. Visa copy of authorized signatory 6. Emirates ID copy of authorized signatory 	<u>For an Owner (Company)</u> <ol style="list-style-type: none"> 1. Title deed 2. Trade license copy 3. Power of attorney 4. Passport copy of authorized signatory 5. Visa copy of authorized signatory 6. Emirates ID copy of authorized signatory

There are two ways to register:

1. Online registration: Kindly visit <https://aquacool.me/>; you will be asked to fill in your details, upload the required documents, and pay the registration fees and deposit
2. Manual registration: please fill the provided Registration Form along with the required documents and fees. You may fill the registration forms, sign them, scan them, and email them to our customer Care team at the below email.

Aquacool Contact Details:

Call center: 600-560-136

E-mail: customercare@aquacool.me



Aquacool End-User Agreement

Annex 3 – Aquacool Payment Methods

IMPORTANT NOTE:

For cash deposits and bank transfers, please ensure to provide a proof of payment to us via email payments@aquacool.me to allow us to allocate the payment to your account with Aquacool. The proof of payment should clearly show the **Customer's full name, building name, and unit number.**

Failure to send a copy of the payment will cause delays in processing of payment into your account and may result in late fees and/or disconnection of your cooling services.

Please refer to below list of acceptable Payment Methods:

1. Online through Aquacool's web portal

- Visit our Website at <https://aquacool.me> and click on "Log In"
- Log in with your User ID and Password
- On your home screen click on the contract number to view & pay your outstanding
- Balance and proceed with payment.
- If you forgot your password, click on the "forgot password" link to reset your Password.

2. Cash Deposit at ATM or Bank Teller (in Branch)

Cash deposit payment may be done via any ENBD Branch /ATM into our ENBD Account number **1015698228201** (please refer to the above mentioned note)

3. Check

Check payable to Aquacool Metering LLC maybe deposited into our ENBD Account # **1015698228201**

4. Bank Transfer

Bank transfer to the below account details. (Please refer to the above mentioned note)

Bank name: **Emirates NBD**
Beneficiary Name: **Aquacool Metering LLC**
Account#: **1015698228201**
IBAN: **AE400260001015698228201**
Branch Name: **Deira**

For any clarifications regarding the above payment methods please contact us.

Aquacool Contact Details:

Call center: 600-560-136

E-mail: customercare@aquacool.me

Continental Tower– Aquacool End-User Agreement

Annex 4 – Schedule of Fees and Service charges

Charge Description	Fee excluding VAT(AED)	Description
Service Fee	28	Billing and collection fee paid monthly by each Customer (Owner/Tenant) and retained by Aquacool for services rendered.
Administration Fee (normal registration)	100	A 'one off' account administration fee paid by each Customer upon signing the End-User Agreement for setting up the account.
Administration Fee (Late Registration)	250	A 'one off' account administration fee paid by each Customer upon signing the End-User Agreement for setting up the account.
Late payment Fee	25	A fee applied to the account for payment received after due date.
Final Bill Fee (5 working days)	25	Bill issued for Customers who require their accounts to be closed.
Final Bill Fee- Fast track (1 working day)	500	Express end user Move-in & Move out
Disconnection/Reconnection- Residential (Due to Non-payment)	500	Fee to disconnect / reconnect air conditioning service due to payment default.
Disconnection /Reconnection- Commercial (Due to Non-payment)	500	Fee to disconnect / reconnect air conditioning service due to payment default.
Disconnection Fee on Move out	100	Disconnection fee on move out of the customer.
Return Cheque Fee	50	A fee payable to Aquacool by the Customer in the case of a returned or 'bad cheque' being issued.

Applicable Rates	
Energy Consumption:	Tariff AED 1.10 per Ton-Hour Consumed – Payable monthly
Declared Load Rate:	Not applicable
Fuel Surcharge:	As set by the electricity and water authority
NOTES:	The above rates are subject to 5% VAT The above rates are subject to change based on the landlord's decision or the change of rates charges to the building by the utility providers. The service provider shall notify end-users ahead of any changes.

Continental Tower – Aquacool End-User Agreement

Annex 5 – Security Deposit Policy and Details

The Customer (whether Tenant or Owner) acknowledges and agrees to pay an initial refundable deposit to the Service Provider upon signing the chilled water Service End User Agreement.

Security deposits are required for the following reasons:

- In the case of non-payment of the bill.
- Final Bill. If there are no amounts owing or outstanding from the Customer at the completion of the contract, and the Customer requests for a Final Bill as per general procedures, the deposit will be refunded to the Customer within 14 days.

The security deposit for each unit will depend on its size, as detailed in the below table:

Unit Type	Amount In AED
Studio	700
1 Bedroom	700
2 Bedroom	1,000
3 Bedroom	1,500
4 Bedroom	2,000
Retails/Shops/Office	6,000 to 12,000 Based on the size and type